



- PL** Instrukcja użytkownika
- GB** Instruction for use
- D** Gebrauchsanweisung
- UA** Інструкція з використання
- CZ** Návod k použití
- H** Használati utasítás

| | | |
|--------------------------|-------------|--|
| PACKING | | |
| 12 par / 12 pairs | | |
| INDEX | SIZE | |
| RWG9 | 9" | |
| RWG10 | 10" | |
| RWG11 | 11" | |
| bradas | | |

Przykładowe oznakowanie / Sample markings / Beispielhafte Kennzeichnung / приклад маркування / Příklad označení / Példa a jelölés

PL Rękawice ochronne - GRIZZLY.

Rękawice należą do klasy Osobistego Sprzętu Ochronnego (PPE) określonego w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełniają jego wytyczne. Zaklasyfikowane zostały do kategorii II – dla zagrożenia średniego stopnia. Kategoria II wg systemu oceny zgodności (Dz. U. z 2017 r. poz. 1226) oraz w wydawnym na jej podstawie rozporządzeniu Ministra Gospodarki z dnia 21 grudnia 2005 r. w sprawie zasadniczych wymagań dla środków ochrony indywidualnej (Dz. U. z 2005 r. Nr 259, poz. 2173), implementującego rozporządzenie 2016/425.

Standardy: Produkt zgodny z EN420:2003+A1:2009 – „Rękawice ochronne, Wymagania ogólne”, EN388:2016, EN511:2006 „Rękawice chroniące przed zimnem”.

Opis: Rękawice ochronne, z dzianiny poliestrowej. Powlekane lateksem.

Przeznaczenie: Produkt jest wyrobem chroniącym przed działaniem czynników średniego ryzyka (nie zagrażających życiu ani zdrowiu użytkownika), zgodnie z normami, które spełnia. Chroni również przed działaniem czynników minimalnego ryzyka, których skutki nie mogą powodować nieodwracalnych uszkodzeń ciała.

Ograniczenia: Przechodzi się przed stosowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji oraz w warunkach dużego ryzyka. Rękawice nie powinny być noszone, gdy istnieje ryzyko wciągnięcia przez ruchome części maszyny.

Użytkowanie: W każdym przypadku wymogi bezpieczeństwa mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik winien sprawdzić na własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny i wg zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozerwane szwy, uszkodzone zapięcia). Jeżeli zaistnieje taki negatywny wpływ, przed użyciem należy przywrócić pierwotny prawidłowy stan produktu, a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. Materiały z których wykonano produkt nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergenem, np. bawełna, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.

Rozmiar: Wyrób powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przymierzając go przed przystąpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest na powierzchni rękawicy. Poniżej przedstawiono tabelę rozmiarów rękawic przygotowaną na podstawie EN420 oraz sposób pomiaru dłoni.

| Rozmiar rękawicy* | Literowe odpowiedniki rozmiarów | Obwód dłoni (B) | Długość dłoni (A) | Minimalna długość rękawicy |
|-------------------|---------------------------------|-----------------|-------------------|----------------------------|
| 7 | S | 178mm | 171mm | 230mm |
| 8 | M | 203mm | 182mm | 240mm |
| 9 | L | 229mm | 192mm | 250mm |
| 10 | XL | 254mm | 204mm | 260mm |
| 11 | XXL | 279mm | 215mm | 270mm |

*Ten kod jest umownym oznaczeniem rozmiarów dłoni odpowiadającym obwodowi dłoni wyrażonemu w calach, gdzie 1 cal=2,54 cm. Wg EN420 p.5.1.1 dopuszczalne jest stosowanie rozmiarów połowikowych, tworzonych przez interpolację między pełnymi wytycznymi.

Konserwacja: zaleca się pielęgnację za pomocą środków czyszczących typu szotka, ścierka itp. Pranie lub czyszczenie chemiczne nie jest zalecane. Rodzaj materiału z jakiego wykonano dany produkt podano na www.bradas.pl. Konserwację przeprowadzać każdorazowo po zakończeniu pracy. Chronić produkt przed kontaktem z wysoką temperaturą i działaniem organicznych rozpuszczalników i ich oparów.

Transport i składowanie: Należy przewozić transportem zabezpieczającym przed zamoczeniem lub zawilgoceniem opakowań zbiorczych i produktów. Należy przechowywać w suchym dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na ich jakość. Dostawca nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami.

Okres trwałości: Można ocenić na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływy środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być natychmiast wycofany z użytkowania.

Utylizacja: Wyrób należy pozbywać się zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami. Data produkcji podana jest na opakowaniu zbiorczym lub na produkcie. W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanie się nieaktualna w wyniku zmieniającego się prawa lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualne instrukcje udostępnione są na stronie www.bradas.pl.

Legenda przykładowego oznakowania:

[A] - nazwa produktu, [B] - rozmiar, [C] - normy jakie spełnia produkt, [D] - przed użyciem zapoznać się z instrukcją, [E] - znak certyfikacji, [F] - logotyp importera, [G] - index, [H] - odporność na: ścieranie (0-4): **3**, przecięcie (0-5): **1**, rozdarcie (0-4): **4**, przełknięcie (0-4): **2**, odporność na przecięcie wg (EN ISO 13997) - **X** wskazuje, że rękawica nie została poddana badaniu lub metoda badania nie jest odpowiednia dla modelu lub materiału rękawicy, [I] - odporność na: zimno konwekcyjne (0-4): **0**, zimno kontaktowe (0-4): **2**, przenikalność wody (0/1): **X**.

Ochrona ograniczona do części chwytnej wyrobu. Wymienione współczynniki są ważne dla nowych, nie uszkodzonych i nie regenerowanych wyrobów. Należy zapoznać się z treścią aktualnej instrukcji przed rozpoczęciem użytkowania produktu. Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jednocześnie jego oznakowaniem.

Importer: BRADAS Group Sp. z o.o., ul. M. Konopnickiej 5, 46-300 Oleśno.

GB Protective gloves – GRIZZLY.

Gloves belong to the class of Personal Protective Equipment (PPE) defined in the European Regulation 2016/425 and meet its guidelines. They were classified to category II - for medium hazard. Category II according to the conformity assessment system (Journal of Laws of 2017 item 1226) and in the Regulation issued by the Minister of Economy of December 21, 2005 on essential requirements for personal protective equipment (Journal of Laws from 2005 No. 259, item 2173), implementing Regulation 2016/425.

Standards: Product complies with EN420:2003+A1:2009 – “Protective gloves. General requirements”, EN388:2016 EN511:2006 – “Protective gloves against cold”.

Description: Protective gloves, polyester knitted. Latex Coated.

Assignment: Product is designed to protect from influence of medium risk factors (not harming live nor health of user), according to standards it meet. Protects also from minimal risk factors which effects cannot cause irreparable body injuries.

Limitations: Beware of using this product regardless of assignment, instruction recommendations and in high-risk environment. Gloves should not be used where there is a risk of sucking into movable parts of any machines.

Usage: In any case safety requirements come first. Before using, user should check at his own responsibility whether the product is suitable for intended work, complete and provide all protective functions. It should be checked against any damages that could adversely affect the protective functions (ex. breaks, holes, torn seams, damaged fastenings). If such damages occur, glove must be restored to original state before using. Should that not be possible, it must be replaced. During work all protective functions should be carefully observed. Losing protecting functions means the product is worn out. Material used for manufacturing the glove should not adversely affect user's health. However, each substances included in product can be an allergen, eg. cotton, latex, dyes etc. Especially sensitive individuals should test the product or consult a doctor before using.

Size: Glove must have proper size. It should be adjusted by trying the glove before starting work. Size is written on the glove surface. Below can be find a table of glove's sizes based on EN420 along with measuring method.

| Glove size* | Letter equivalents | Hand circumference (B) | Hand length (A) | Minimal glove length |
|-------------|--------------------|------------------------|-----------------|----------------------|
| 7 | S | 178mm | 171mm | 230mm |
| 8 | M | 203mm | 182mm | 240mm |
| 9 | L | 229mm | 192mm | 250mm |
| 10 | XL | 254mm | 204mm | 260mm |
| 11 | XXL | 279mm | 215mm | 270mm |

*This code is contractual mark of hand size, corresponding with hand circumference, given in inches, where 1 inch = 2,54 cm. According to EN420 p. 5.1.1 it is allowed to use half-sizes, made by interpolation between full sizes.

Conservation: Maintenance by available cleaning agents like brush, cloths etc. Chemical washing or cleaning is not recommended. Product conservation should be made on daily basis at the end of work. Protect the products from high temperature, influence of organic solvents and their vapors.

Transport and storage: During transportation cartons and products within should be protected from moisture and humidity. Must be storage in dry, well-ventilated place. Too much humidity, high temperature or intensive light may adversely affect product quality. Supplier is not responsible for the product quality if stored not in accordance with recommendations.

Guidance for sample labeling:

[A] - product names, [B] - size, [C] - compliance with standards, [D] - read manual before using, [E] - certification mark, [F] - supplier logotype, [G] - index, [H] - resistant to: abrasion (0-4): **3**, cut (0-5): **1**, tear (0-4): **4**, puncture (0-4): **2**, Cut resistance in accordance with (EN ISO 13997) - **X** indicates that the glove has not been tested or it appears that the test method is not suitable for the glove model or material, [I] - resistance to: convective cold (0-4): **0**, resistance to contact cold (0-4): **2**, permeability to water (0/1): **X**.

Operational life: Can be assessed by the level of product usage. Due to different usage intensity and environmental influences such as sun light, rain etc. it is not possible to give exact date. Product retain its protective properties until damaged beyond repair without lowering protective level. Mechanical damages cause product to be immediately withdraw from use.

Utilization: Product should be utilized according to local rules.

Production date is given on packaging or on the product. In case this manual is out-of date due to law changes or other factors, new version should be acquired. New versions are available on www.bradas.pl.

Protection is limited to grip part. Given parameters are valid only to new, not damaged and not regenerated products. Please refer to manual before using this product.

This manual is integral part of the package.

Supplier: BRADAS Group Sp. z o.o., ul. M. Konopnickiej 5, 46-300 Oleśno.

D Schutzhandschuhe – GRIZZLY.

Die Handschuhe gehören zu der Klasse: Persönliche Schutzausrüstung (PSA), die in der europäischen Verordnung 2016/425 definiert wurde. Diese Handschuhe erfüllen, die in der Richtlinie festgelegte, Maßregel. Sie wurden unter der II. Kategorie eingestuft - für mittlere Risiken. Kategorie II gemäß dem Konformitätsbewertungssystem (Gesetzblatt von 2017 Punkt 1226) und in der Verordnung des Wirtschaftsministers vom 21. Dezember 2005 über grundlegende Anforderungen an persönliche Schutzausrüstung (Gesetzblatt von 2005 Nr. 259, Position 2173), zur Durchführung der Verordnung 2016/425.

Standards: Produkt entspricht der Norm EN420:2003+A1:2009 – „Schutzhandschuhe. Allgemeine Anforderungen”, EN388:2016, EN511:2006 – „Schutzhandschuhe gegen Kälte.”

Beschreibung: Schutzhandschuhe, gestrickt Polyester. Latex beschichtet.

Anwendung: Das Produkt ist für den Schutz von mittleren Risiken bestimmt (die nicht lebens- oder gesundheitsbedrohlich sind). Es schützt auch vor den Auswirkungen des minimalen Risikos, dessen Auswirkungen nicht zu einer irreversiblen Schädigung des Körpers führen können.

Einschränkungen: Man warnt vor der nicht übereinstimmende Verwendung des Produkts laut Anwendung, Gebrauchsanweisung und unter Bedingungen von hohem Risiko. Handschuhe sollten nicht getragen werden, falls eine Gefahr besteht, in bewegenden Maschinenteilen zu verfangen.

Verwendung: Die Sicherheitsanforderungen haben Vorrang in jedem Fall. Vor dem Gebrauch, der Benutzer sollte auf eigene Verantwortung prüfen, ob das Produkt für die beabsichtigten Tätigkeiten geeignet ist, komplett ist und ob alle Schutzfunktionen garantiert sind. Bitte überprüfen Sie die Handschuhe auf Schäden, die eine negative Auswirkung auf die Sicherheitsfunktionen (wie z.B. Risse, Löcher, zerrissene Nähte, gebrochene Verschlüsse) haben könnten. Falls Sie Schäden festgestellt haben, sollten Sie den ursprünglichen Zustand des Produkts vor dem Gebrauch wiederherstellen, und wenn dies nicht möglich ist, muss es ersetzt werden. Während der Nutzung achten Sie bitte auf das Verhalten der Schutzfunktionen. Der Verlust der Schutzeigenschaften bedeutet, dass das Produkt abgenutzt worden ist. Die Materialien, aus denen das Produkt hergestellt worden ist, sollten keine Gefahr auf die Gesundheit des Anwenders bringen. Jedoch jede Substanz, die in dem Material beinhaltet ist, als auch eine Substanzkomponente ist, kann ein Allergen enthalten, wie z. B. Baumwolle, Latex, Farbstoffe etc. Personen, die besonders empfindlich sind, empfiehlt sich bevor Einsatz, vorherige Prüfung des Produkts oder medizinische Beratung.

Ausmaß: Das Produkt sollte angemessene Größe haben, die bevor Nutzung angepasst sein sollte. Die Produktgröße befindet sich auf der Oberfläche des Handschuhs.

Unten befindet sich eine Größe-Tabelle der Handschuhe. Die Größe-Tabelle wurde auf der Grundlage des Messverfahrens laut EN420 und Hand vorbereitet.

| Größe des Handschuhs* | Äquivalente der Größe in Buchstaben | Umfang der Hand (B) | Länge der Hand (A) | Die Mindestlänge des Handschuhs |
|-----------------------|-------------------------------------|---------------------|--------------------|---------------------------------|
| 7 | S | 178mm | 171mm | 230mm |
| 8 | M | 203mm | 182mm | 240mm |
| 9 | L | 229mm | 192mm | 250mm |
| 10 | XL | 254mm | 204mm | 260mm |
| 11 | XXL | 279mm | 215mm | 270mm |

*Dieser Code ist eine vertragliche Bezeichnung, die der Größe Ihrer Handflächenumfang entspricht und wird in Zoll angegeben, 1 Zoll = 2,54 cm. Laut EN420 P.5.1.1 eine Verwendung von Halbgrößen ist zulässig, die durch Interpolation zwischen voll Dimensionen erstellt wird.

Wartung: Es wird eine Pflege mit Reinigungsbürste, Tuch usw. empfohlen. Waschen oder chemische Reinigung wird nicht empfohlen. Die Wartung führen Sie jeden Tag nach der Arbeit. Schützen Sie das Produkt vor dem Kontakt mit hohen Temperaturen und der Wirkung von organischen Lösungsmitteln und deren Dämpfe.

Transport und Lagerung: Während Transport sollte man das Produkt gegen Nässe und Feuchtigkeit schützen. Das Produkt soll man an einem trockenen und gut belüfteten Ort aufbewahren. Zu viel Feuchtigkeit, Temperatur oder intensives Licht kann negativ die Qualität beeinflussen. Lieferant ist nicht für die Qualität des Produktes, das nicht ordnungsgemäß laut Empfehlungen gelagert wird, verantwortlich.

Haltbarkeit: Kann aufgrund der Abnutzung des Produktes bewertet sein. Wegen der unterschiedlichen Intensität der Nutzung und Umwelteinflüsse wie Sonnenlicht, Regen, etc. ist es nicht möglich, ein bestimmtes Datum zu geben. Das Produkt kann so lange benutzt werden, bis zu einer Beschädigung kommt, die nicht behebbar ohne Reduzierung von Schutzniveau ist. Beim Auftreten von mechanischen Beschädigungen, sollte man das Produkt sofort aus dem Gebrauch zurücknehmen.

Entsorgung: Das Produkt sollte gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

